

EGIPTO, 2013. PARECE REAL PORQUE ES REAL

CLASH

ESHTEBAK

CHOQUE

UNA PELÍCULA DE MOHAMED DIAB

DEL DIRECTOR DE
EL CAIRO 678

PREMIO PILAR MIRÓ
MEJOR NUEVO DIRECTOR



PREMIO MEJOR
DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA

CON NELLY KARIM HANY ADEL TAREK ABDEL AZIZ AHMED MALEK AHMED DASH HUSNI SHETA ALY ELTAYEB AMR EL KADY MOHAMED ABD EL AZIM
DIRECCIÓN MOHAMED DIAB GUIÓN KHALED DIAB Y MOHAMED DIAB DIRECCIÓN ARTÍSTICA HEND HAIDAR PRODUCCIÓN ARTÍSTICA SARAH GOHER FOTOGRAFÍA AHMED GABR MONTAJE AHMED HAFEZ SONIDO AHMED ADNAN MÚSICA KHALED DAGHER
PRODUCCIÓN POR MOEZ MASOUD, MOHAMED HEFZY, ERIC LAGESSE COPRODUCCIÓN POR OLIVIER PÈRE RÉMI BURRIAN NICOLE GERHARDS PRODUCTORES EJECUTIVOS JAMAL AL DABBOUS DANIEL ZISKIND UNA COPRODUCCIÓN DE FILM CLINIC (EGYPTO)
SAMPEK PRODUCTIONS (FRANCE), EMC PICTURES (EMIRATS ARABES UNIS), ARTE FRANCE CINEMA (FRANCE), NIKO FILM (ALLEMAGNE) CON LA PARTICIPACIÓN DE ARTE FRANCE AIDE AUX CINEMAS DU MONDE
CENTRE NATIONAL DU CINEMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE - MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL - INSTITUT FRANÇAIS CON EL APOYO DE NORDMEDIA

VENTAS INTERNACIONALES: PYRAMIDE



www.golem.es/distribucion

EGIPTO, 2013. PARECE REAL PORQUE ES REAL



SINOPSIS

El Cairo, verano de 2013. Se cumplen dos años de la revolución egípcia. Inmediatamente después de la destitución de Morsi, el presidente islamista, decenas de manifestantes con convicciones políticas y religiosas distintas son arrestados durante unos violentos disturbios. Todos acaban en el mismo furgón policial. ¿Serán capaces de superar sus diferencias para salir ilesos?

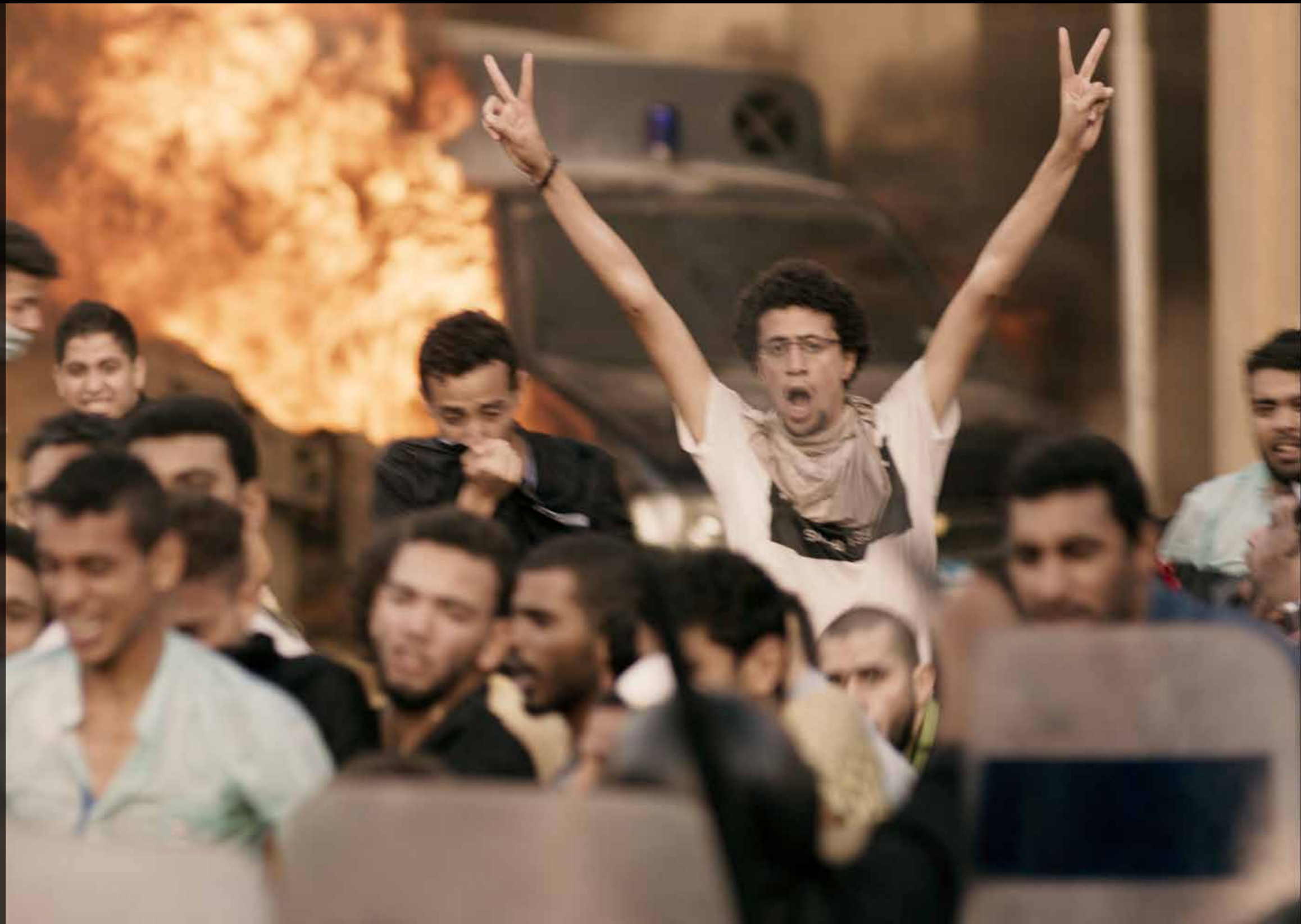
CRONOLOGÍA

2011 La revolución egipcia acaba con 30 años de presidencia de Hosni Mubarak.

2012 El nuevo presidente electo, Mohamed Morsi, es miembro de un partido islamista, los Hermanos Musulmanes.

2013 Millones de egipcios se alzan contra el presidente en las mayores protestas jamás vividas en la historia de Egipto.

Durante varias semanas irrumpen por todo el país violentos enfrentamientos entre seguidores de los Hermanos Musulmanes y partidarios de los militares.



Nuestra historia transcurre un día cualquiera de esas semanas.

ENTREVISTA CON EL DIRECTOR MOHAMED DIAB

¿Cómo nació la idea de CLASH?

Mi primer largometraje, **EL CAIRO 678**, se estrenó en Egipto unas semanas antes de la revolución de 2011. Participé en el movimiento y enseguida me entraron ganas de dedicarle una película. Sin embargo, en los últimos cinco años, todo ha evolucionado a tal velocidad que cualquier idea se convierte en obsoleta incluso antes de empezar a escribir un guion. Hasta después de transcurridos los acontecimientos de 2013, mi hermano **Khaled** y yo no pensamos en **CLASH**. Nos pusimos a trabajar juntos inmediatamente, convencidos de que era la mejor historia para hablar del Egipto de 2013 y del actual. Las fuerzas involucradas eran y son las mismas, los revolucionarios, los Hermanos Musulmanes y el ejército. Es irónico, pero solo el fracaso de la revolución nos sirve para contarla.

¿Cuál fue su papel en 2011, durante la revolución?

Utilicé mi recién ganada fama. Como he dicho antes, acababa de estrenarse **EL CAIRO 678**, yo había salido en televisión, me reconocían en la calle. Hoy en Egipto se me conoce más como activista que como cineasta. No fui uno de los ideólogos del movimiento, más bien uno de sus promotores. Dejé de lado mi profesión para luchar por la democracia al lado del pueblo egipcio. Me pareció que era mi deber. Siempre estuve convencido de que podría regresar al cine cuando todo se estabilizara y, como muchos, pensé que ya lo estaba con las elecciones presidenciales de 2012. Por desgracia, todo ha cambiado desde entonces.

¿Dónde estaba en el momento en que transcurre la película, unas semanas después de la salida del presidente Mohamed Morsi?

En El Cairo. Al igual que cualquier egipcio, fui parte de lo que ocurría. Todo tuvo lugar en las calles, por eso cualquiera se veía involucrado por el mero hecho de cruzar la ciudad para ir a trabajar. En la época, me manifesté contra Morsi. Fue elegido democráticamente, pero nos hacía falta un Mandela, alguien capaz de elevarse por encima de las disensiones, capaz de reconciliar a los egipcios. Pero nada más acabar la primera vuelta, ya supimos que no sería así. Los dos candidatos que se presentaban a la segunda vuelta eran el proislamista Mohamed Morsi y un heredero del régimen de Mubarak. Estábamos atrapados entre la espada y la pared. Esa noche lloré de verdad.

La mayor manifestación jamás organizada en Egipto se celebró al año de llegar Morsi a la presidencia, un año durante el que se encargó de dividir al país. Se exigía su dimisión y nuevas elecciones, pero ni él ni los Hermanos Musulmanes se inmutaron. Quizá era demasiado tarde. Sea como fuere, acabó siendo derrocado por el ejército.

CLASH muestra lo que ocurrió después de su destitución, las manifestaciones que hicieron arder El Cairo y las víctimas de los disturbios. Pero hay que tener mucho cuidado con la terminología que se usa porque Egipto está dividido de forma maniquea. Por ejemplo, si emplea el término "golpe de Estado" para describir el derrocamiento de Morsi, será inmediatamente considerado como perteneciente a los Hermanos Musulmanes. Pero si usa la palabra



“Este es el tema de mi película: no se conoce a una persona hasta que no se habla con ella, hasta que no se pasa tiempo con ella”

"revolución", se verá relegado al lado de los militares. Me gustaría que al ver mi película nadie se preguntara a qué bando pertenezco. No es una película sobre política, sino sobre lo humano.

¿Cómo escogió a los personajes que pueblan su película?

Mi hermano y yo tardamos mucho en decirnos. Escribimos 13 versiones del guion. Pensamos en personas a las que conocíamos y en egipcios comunes. Queríamos mezclar diversos rostros de Egipto. Pero tampoco se trata de un "panel", en el sentido sociológico de la palabra; la proporción entre revolucionarios y Hermanos Musulmanes está mucho menos equilibrada en la vida real. Los personajes principales son el periodista y su fotógrafo. El primero está inspirado en **Mohamed Fahmy**, un periodista egipcio-canadiense que trabajaba para Al-Jazeera, y que estuvo encarcelado año y medio antes de denunciar a la cadena que le había abandonado. En la película se convierte en egipcio-estadounidense para poder hablar de la creciente xenofobia en Egipto, de la teoría del complot extranjero, que se está convirtiendo en permanente.

Zein, el fotógrafo, se inspira en **Mahmoud Abou Zied**, al que llaman **Shawkan**, otro periodista que cubría las manifestaciones para un periódico egipcio y que lleva casi tres años en la cárcel. **Shawkan** apoyaba la revolución, pero detenían a cualquiera, y sobre todo a periodistas, a los que cada bando consideraba traidores. En cierto modo, los dos me representan: yo también fabrico imágenes y yo también soy claustrofóbico.

Háblenos del grupo que se opone a los Hermanos Musulmanes.

Toda esa gente está en la calle por razones muy diversas y, en el fondo, se les detiene por error. Empezamos por la familia, los padres y los dos hijos adolescentes. Ella es enfermera, está harta del caos reinante. Su marido probablemente sea funcionario. Pertenecen a la clase media. Luego están los dos jóvenes, uno de ellos no se interesa por la política, pero ha acompañado a su amigo. El sintecho está muy enfadado porque su perro ha muerto... Este último personaje representa lo que intento mostrar: si le encontrase en la calle, pensaría que es un matón, pero la tristeza por la muerte de su perro le humaniza. Este es el tema de mi película: no se conoce a una persona hasta que no se habla con ella, hasta que no se pasa tiempo con ella.

Entre los Hermanos Musulmanes hay miembros y simpatizantes...

Sí. No se sabe exactamente el número de militantes del partido en Egipto, sobre todo ahora que vuelve a estar prohibido y se persigue a sus miembros. Por su parte, creen estar en una especie de resistencia clandestina... He intentado separar a los dos grupos. Por ejemplo, el anciano y la joven del velo son religiosos, simpatizantes, pero no son miembros del movimiento. A pesar de estar en contra de la ideología de los Hermanos Musulmanes, me esfuerzo en plasmarlos como seres humanos. No se puede comprender a alguien si no se le trata como a un ser humano. En la película se ve el colapso del movimiento, los enfrentamientos entre los jóvenes y los de más edad, y que todo se apoya en la violencia como una especie de represalia. Entender

mejor a los Hermanos Musulmanes y por lo que han pasado es esencial para comprender las raíces del extremismo.

¿Qué vínculo hay entre los Hermanos Musulmanes y el Estado Islámico?

La respuesta está en la película. La constante brutalidad a la que están expuestos empuja a algunos de los personajes a considerar la posibilidad de unirse a los extremistas en Siria. Y es lo que ocurre en Egipto: el movimiento se hunde, muchos jóvenes dejan la organización para pasarse al Estado Islámico. Si HadBadr, el salafista, hubiera hablado de Siria al principio de la película, nadie le habría hecho caso. Pero después de la violencia, después de que uno pierda a su padre y otro, a su hijo, reclutar se hace mucho más fácil para los extremistas.

¿Por qué no enseña a los Hermanos Musulmanes rezando?

Había una secuencia bastante graciosa que acabé cortando. Nadie en el furgón sabe en qué dirección está La Meca y cada uno reza en una dirección diferente. Pero si hubiera mostrado a los Hermanos orando, me habrían dicho: "Vaya, ellos son los auténticos creyentes". Sé pertinentemente que cada escena de **CLASH** será analizada, escrutada, interpretada. He intentado retirar las controversias menos importantes.

Háblenos del rodaje.

Técnicamente hablando, ha sido una película complicada. Un año antes del rodaje construimos una réplica en madera del furgón y la instalamos en un piso. La usamos

para ensayar durante varios meses con los actores, lo que nos ayudó a afinar los personajes. Luego empezamos a rodar los ensayos, fue como una primera versión, una especie de storyboard en directo. La fabricación del furgón auténtico empezó en paralelo, idéntico en cada detalle a los que usa la policía. Rodamos la película dentro de ocho metros cuadrados en 26 días con todos los actores en cada escena.

Las escenas de acción son impresionantes.

La primera se rodó en dos días con 500 figurantes en un plató. Fue un verdadero infierno, sobre todo porque en Egipto no hay especialistas. El coordinador de efectos especiales me dijo: "Parece real porque es real". Los figurantes se peleaban de verdad, algunos acabaron heridos. La escena del puente se rodó en un decorado natural, en la ciudad. Se trata de un enorme intercambiador de una de las autopistas más congestionadas de El Cairo. El rodaje creó un embotellamiento monstruoso porque los conductores pensaron que era una manifestación de verdad y empezaron a dar media vuelta. Actualmente, en cuanto se ve a un grupo de gente en la calle, todo el mundo tiene miedo y se aleja. Rodamos 12 horas seguidas con un equipo totalmente entregado. Supongo que teníamos infiltrados de los dos bandos, los Hermanos Musulmanes y la policía, cada uno de ellos convencido de que nos apoyaba el otro. Me vi obligado a rodar la película en muy poco tiempo, lo que me permitió desarrollar un recurso inusual: dar órdenes a través del altavoz en el momento exacto en que nadie tenía diálogos.

¿Cómo debe entenderse el final?

El furgón queda atrapado en medio de una manifestación caótica. Ni los protagonistas ni los espectadores pueden saber a qué bando pertenecen los manifestantes. La gran ironía es que los detenidos se pelean entre sí desde el principio para salir del furgón, y de pronto se ayudan mutuamente para quedarse dentro. ¿Morirán? No lo sé. El pronóstico no es muy bueno, pero se acerca bastante a la situación actual en Egipto.

¿Qué quiere decirle al pueblo egipcio?

Varias cosas, pero la más importante es que si seguimos así, no saldremos del atolladero. Sigo soñando con que algún día, alguien salido de la revolución, alguien que no represente ni a la ley islámica ni a la ley marcial pueda gobernar en Egipto.





BIOGRAFÍA DE MOHAMED DIAB (DIRECTOR)

Mohamed Diab es un galardonado guionista y director egipcio cuyo trabajo suele poner el dedo en la llaga de los problemas de la sociedad egipcia.

Se dio a conocer con su primer largometraje, **EL CAIRO 678**, estrenado en Egipto antes del estallido de la revolución, donde cuenta la lucha de tres mujeres de El Cairo contra el machismo y el acoso sexual.

Es el autor del guion de la muy taquillera EL GEZIRA (LA ISLA), considerado el mayor éxito de taquilla de la historia del cine en Egipto y en el mundo árabe. La película expone el sistema dictatorial empleado por los señores de la droga en una isla del Alto Egipto y representó al país a los Oscar.

También es conocido por su implicación y actividad en la revolución egipcia, por lo que fue galardonado en el año 2011 con un Premio Webby, galardón que reconoce la excelencia internacional en internet. Su papel en la contienda se narra en la novela superventas *Rising from Tahrir* de Hoda Rashad.

Tardó cuatro años en desarrollar **CLASH**, su segundo largometraje, donde describe el fracaso de dicha revolución. La película inauguró la sección Una Cierta Mirada en Cannes 2016.

BIOGRAFÍA DE NELLY KARIM (ACTRIZ)

Nacida en Alejandría de padre egipcio y madre rusa, **Nelly Karim** estudió en la Academia de las Artes de El Cairo y empezó profesionalmente como bailarina clásica antes de convertirse en modelo y actriz.

Ha trabajado en unas 25 películas y series, entre las que destacaremos ALEXANDRIE... NEW YORK (2004), la última película de Youssef Chahine. Fue galardonada con el Premio a la Mejor Actriz en el Festival de El Cairo 2004 por ENTA OMRY, de Khaled Youssef. Es una de las protagonistas de **EL CAIRO 678** (2012), de **Mohamed Diab**, y compartió con las otras intérpretes, **Bushra** y **Hajed El Sebai**, el Gran Premio del Jurado a la Interpretación Femenina en la Gala Asia-Pacífico 2011.

"**Nelly Karim** es hoy en día la mayor estrella egipcia. Volvió a confiar en mí. Quiso estar en **CLASH** a pesar de ser una película coral porque creía en su mensaje. Se arriesgó como todos los que participaron en la película".

Mohamed Diab



REPARTO

Nagwa	NELLY KARIM
Adam	HANY ADEL
Hossam	TAREK ABDEL AZIZ
Mans	AHMED MALEK
Fares	AHMED DASH
Fisho	HUSNI SHETA
Huzaiifa	ALY ELTAYEB
Mohamed Hashem	AMR EL KADY
Radwan	MOHAMED ABD EL AZIM
Salah	GAMIL BARSOUM
Omar	ASHRAF HAMDY
Hussein	MOHAMED TAREK
Awad	AHMED ABDEL HAMID
Nader	WALID ABDEL GHANY
Aisha	MAI EL GHAITY
Zein	MOHAMED EL SEBAEY
Abdel Hamid	MOHAMED ABU EL SOA'UD
Badr	MOHAMED RADWAN
Eweis	MOHAMED EL SOUSY

EQUIPO TÉCNICO

Director	MOHAMED DIAB
Guionistas	KHALED DIAB MOHAMED DIAB
Productores	MOHAMED HEFZY ERIC LAGESSE M.W. ZACKIE
Coproductores	OLIVIER PÈRE RÉMI BURAH NICOLE GERHARDS
Productores ejecut.	JAMAL AL DABBOUS DANIEL ZISKIND
Fotografía	AHMED GABR
Dirección artística	HEND HAIDAR
Montaje	AHMED HAFEZ
Sonido	AHMED ADNAN
Música	KHALED DAGHER
Países	EGIPTO - FRANCIA
Idioma	ÁRABE
Duración	97'



LA PRENSA HA DICHO

Una de las descripciones filmadas de Egipto más reveladoras.

THE HOLLYWOOD REPORTER

Esto sí es cine audaz.

VARIETY

Una valiente respuesta cinematográfica a la creciente mano dura contra la prensa y la libertad artística.

SCREEN INTERNATIONAL

Un película ferozmente bien llevada.

THE GUARDIAN

Una lección de cine en una película estremecedora por su humanismo.

OUEST FRANCE ★★★★★

Tan eficaz como virtuosa gracias a la puesta en escena en un espacio cerrado y al cinematográfico montaje de los actos de guerrilla urbana en el exterior vistos a través de unos ventanucos.

LE NOUVEL OBSERVATEUR ★★★★★

Mohamed Diab reduce a los hombres y a las mujeres a lo esencial, despojándoles de lo que les separa, mostrando lo que les une inexorablemente: la humanidad.

SUD OUEST ★★★★★

Una apasionante y auténtica proeza que permite observar a los protagonistas mientras contemplan, entre la ira y el miedo, el espectáculo de una derrota colectiva.

20 MINUTES ★★★★★

Un fascinante ejercicio de funambulismo.

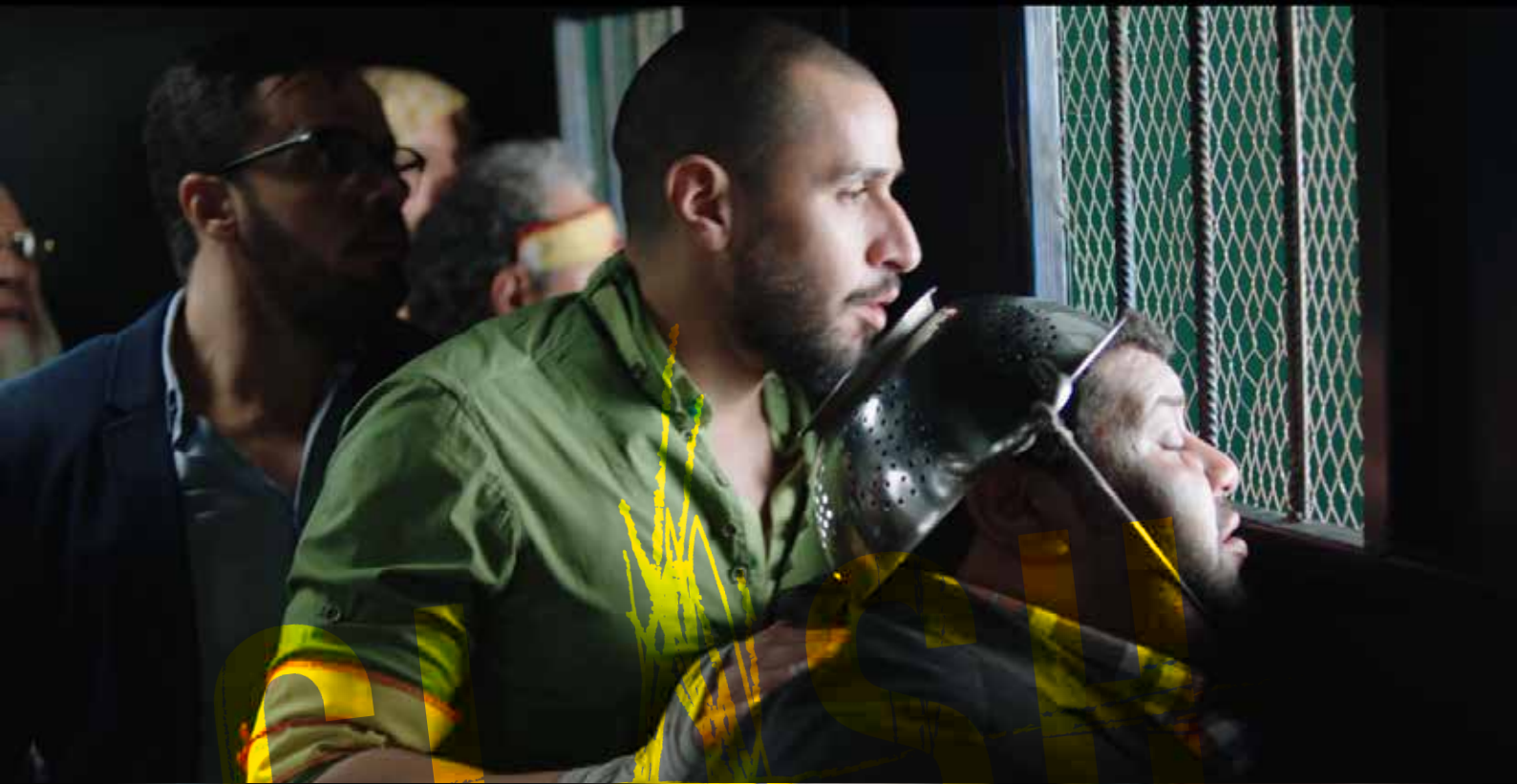
STUDIO CINÉ LIVE ★★★★★

Diab filma el espacio claustrofóbico con intensidad e intenta construir una imagen impactante de un mundo alterado.

CAIMÁN

Mohammed Diab reivindica la vía de la reconciliación para contar una realidad de una complejidad que, en Occidente, sigue siéndonos desconocida.

LA RAZÓN



golem

Golem Distribución, S.L.
Martín de los Heros, 14 E 28008 Madrid
Tel. 91 559 38 36 Fax. 91 548 45 24
golem@golem.es

Golem Distribución, S.L.
Avda. Bayona, 52 E 31008 Pamplona/Iruña
Tel. 948 17 41 41 Fax. 948 17 10 58
www.golem.es/distribucion